

Михал Янкович

Занятия по РКИ в электронной образовательной среде как элемент смешанного обучения

Введение

В исследовании представлено авторский электронный курс, проводимый на платформе Moodle как элемент *смешанного обучения* (*blended learning*) в рамках предмета «Практикум по русскому языку (языковые навыки)». Занятия в электронной форме входят в учебную программу первого курса русской филологии Университета Комиссии народного образования в Кракове. Цель исследования – доказать, что платформа Moodle является средой для эффективного обучения студентов русскому языку. В статье характеризуются главные особенности курса: структура и тематика отдельных модулей, избранная модель дистанционного обучения, виды используемых ресурсов. Исследование дополняет анализ результатов опроса, проведенного среди студентов, в котором оценивается качество обучения русскому языку в электронной форме.

Термин *e-learning* в англоязычных странах стал употребляться в начале XXI века. В настоящее время в русском языке также часто используется переведенная форма данного термина: *электронное обучение*. В литературе, посвященной использованию информационных технологий в обучении, существуют два основных понимания электронного обучения: как формы, дополняющей традиционное образование, и как отдельного процесса. По словам Алана Кларка, *электронное обучение* – это

современная форма образования, охватывающая широкий спектр различных техник и методов обучения, сочетающая самостоятельное приобретение знаний с использованием доступных электронных средств и традиционные методы, при которых студент получает знания от преподавателя¹.

В приведенном определении акцентируется необходимость взаимного дополнения технических и традиционных форм обучения. В свою очередь, Кшиштоф Кузьмич в более современном подходе рассматривает электронное обучение как отдельное целое –

¹ A. Clarke, *E-learning. Nauka na odległość*, tłum. M. Klebanowski, Wydawnictwa Komunikacji i Łączności, Warszawa 2004, s. 9.

процесс обучения, происходящий во внешкольном пространстве (выведенный из концепции дистанционного обучения), который для создания нового качества образования использует современные мультимедийные информационно-коммуникационные технологии².

В данном исследовании будем понимать электронное обучение как отдельный процесс, а сочетание традиционных методов и обучения с использованием электронных инструментов будем называть *смешанным обучением*. По словам Эллисон Литтлджон и Криса Пеглера, *смешанное обучение* – это «гибридная модель электронного обучения, которая позволяет традиционным методам обучения, новым видам деятельности и ресурсам электронного обучения сосуществовать в одном курсе»³. В контексте лингводидактики термин *смешанное обучение* стал употребляться в начале XXI в., а сегодня данная концепция все чаще применяется в практике обучения иностранным языкам⁴.

Смешанное обучение

Электронное обучение как часть смешанного обучения позволяет образованию выйти за пределы аудитории. Вопросы, представленные на стационарных занятиях, затем дополняются и более подробно обсуждаются дистанционно. Таким образом, студенту предоставляется возможность учиться в любом месте и времени, не лишая его преимуществ традиционных методов обучения (которые включают прямой контакт с учителем, установление контакта с группой и т.д.). Смешанное обучение позволяет индивидуализировать процесс присваивания новых знаний, что важно особенно на начальном этапе изучения русского языка. В связи с диспропорцией в темпах освоения учащимися нового алфавита и фонетической системы ценными являются возможности, предоставляемые электронной платформой, вернуться к предыдущей теме, заново приступить к упражнению, повторно прослушать запись или просмотреть фильм. Обучение с использованием электронных средств также позволяет повысить привлекательность стационарных занятий за счет использования мультимедийных ресурсов, презентаций, фильмов, фотографий, аудиозаписей и интерактивных упражнений. Участникам курса предлагается также доступ к дополнительному контенту, любопытным фактам и факультативным материалам, которые могут стимулировать интерес к предмету. Дистанционная часть содержит упражнения и задания, подлежащие оцениванию, однако знания и навыки, полученные в ходе обучения на платформе, проверяются и на стационарных занятиях (что позволяет лучше контролировать успеваемость учащихся).

² K. Kuźmicz, *E-learning. Kultura studiowania w przestrzeni sieci*, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Sopot 2015, s. 52.

³ A. Littlejohn, C. Pegler, *Preparing for Blended E-learning*, Routledge, London–New York 2007, p. 26.

⁴ М.Ю. Лебедева, *Смешанное обучение РКИ: ограничения, модели реализации и перспективы*, „Педагогический журнал Башкортостана” 2016, № 5, с. 59.

Модель электронного обучения

В рамках доступных электронных курсов, используемых в образовании в университетах, можно наблюдать методологические различия, обусловленные значением, придаваемым соответственно технологиям, преподавателю, содержанию и взаимодействию между преподавателем и студентами⁵.

В курсах, разработанных по модели ориентированной на технологии, акцент делается на предоставление учебных материалов с помощью средств электронного обучения. Роль преподавателя сводится к минимуму и участник знакомится с готовым содержанием в подходящее время, следуя прилагаемым инструкциям, отображаемым на экране. Этот тип курса в малой степени активизирует студентов, поскольку они только усваивают материалы, напоминающие традиционные учебные пособия.

В модели, ориентированной на учителя, основное внимание уделяется преподавателю, который использует новые технологии для поддержки обучения. Применяется объяснительно-иллюстративный метод, известный с традиционных занятий, но пользователи имеют возможность слушать лекции в удобное для них время.

Модель, ориентированная на участника, активизирует студента, который берет на себя большую ответственность за процесс обучения. Преподаватель лишь указывает направление в пути к знаниям. В данной модели в большой степени учитываются потребности учащихся и курс адаптируется к их особенностям. Студенты могут получать обратную связь по выполненным заданиям как от преподавателя, так и друг от друга. Участники учатся решать задачи самостоятельно с минимальным вмешательством преподавателя.

В модели, ориентированной на содержание, комплексно разработанный курс предлагает богатый контент, обширные материалы, интерактивные элементы и задания, предоставляющие возможность самооценивания. Большинство заданий оценивается автоматически, лишь некоторые – учителем. Однако преподаватель остается в распоряжении учащихся, комментируя отдельные виды работ и оказывая поддержку студентам, например на форуме⁶.

Анализируемый курс по русскому языку ориентирован на участника, но большое внимание уделяется представленному содержанию. Предлагаемые упражнения направлены на развитие умения применять на практике полученные знания. Развитие языковых навыков осуществляется, например, путем воспроизведения содержания участником (упражнения на произношение). В ходе курса студенты также учатся формулировать собственные высказывания (относительно простые на данном уровне владения языком). Каждый тематический блок включает в себя глоссарий (все новые слова и выражения снабжены переводами), аудиозапись и набор различных упражнений, в том числе заданий проверяющих: усвоение словарного запаса, умение правильно использовать его в предложениях и создавать собственные высказывания).

⁵ R. Marciniak, *E-learning – projektowanie, realizowanie i ocena*, Wolters Kluwer, Warszawa 2022, s. 33.

⁶ Там же, с. 33–41.

Относительно большое внимание к содержанию обусловлено главным образом такими факторами, как:

- необходимость введения большого количества нового материала на начальном этапе изучения иностранного языка;
- необходимость овладения всеми студентами единым материалом (лексическими средствами, грамматическими конструкциями);
- неспособность участвовать в развернутой дискуссии на русском языке из-за небогатого словарного запаса на начальном этапе обучения;
- необходимость акцентировать внимание на вопросах правильности (лексической, грамматической, фонетической).

Особенности курса

Описанный курс является частью занятий (30 из 150 часов) по предмету «Практикум по русскому языку (языковые навыки)», проводимых на первом курсе бакалавриата русской филологии. Таким образом, курс вписывается в модель смешанного образования, в котором материалы и упражнения, доступные на платформе, дополняют традиционное обучение. Автор электронного курса обычно также проводит стационарные занятия по предмету хотя бы в одной из студенческих групп, что обеспечивает возможность прямого контакта части студентов с преподавателем во время практикума в аудитории. Остальные участники имеют возможность связаться с лектором во время стационарных и дистанционных консультаций (MS Teams), через чат на платформе и по электронной почте.

Поскольку подавляющее большинство студентов первого курса только начинают изучать русский язык, занятия на образовательной платформе начинаются с вводных тем (таких как знакомство с алфавитом, особенности произношения) и тем базового уровня (например, приветствия, названия повседневных занятий, описание квартиры). Учащиеся уже владеющие русским языком имеют возможность расширять свои знания, знакомясь с дополнительными материалами, и выполнять факультативные упражнения (например: викторины и кроссворды). Такая организация курса позволяет поддерживать интерес всех его участников и индивидуализировать ход их работы. Однако независимо от уровня владения языком каждый студент должен пройти все обязательные компоненты курса, систематизирующие ранее полученные знания и навыки.

Курс состоит из 15 тематических разделов, нулевого модуля (введения), новостного форума, дополнительных заданий и материалов. Нулевой модуль содержит синтетическое описание курса, правила работы и оценивания, основные требования к участникам и организационную информацию. В рамках отдельных тем текстовые материалы на русском языке сопровождаются аудиозаписью, позволяющей учащимся упражняться в произношении, повторяя за диктором осваиваемые слова и выражения. Модуль «Дополнительные материалы» содержит контент, расширяющий вопросы, рассматриваемые в рамках обязательных тем (например, вопросы правописания). Ниже представлена тематика занятий проводимых на электронной образовательной платформе Moodle.

1. *Учим русский алфавит* – алфавит и особенности произношения названий отдельных букв (аудиозапись);
2. *Пишем и говорим по-русски* – базовые фразы речевого этикета (приветствие);
3. *Что это? Кто это?* – указание на предметы, личные местоимения, конструкции ‘у меня’, ‘у меня есть’, ‘у меня нет’;
4. *Моя семья* – названия родственных связей, притяжательные местоимения;
5. *Какой это цвет?* – названия цветов, типы склонения прилагательных;
6. *Немного грамматики* – грамматический материал (типы спряжения глаголов, типы склонения существительных);
7. *В мире животных* – названия животных;
8. *Вы говорите по-русски?* – правописание наречий, названия языков, стран и национальностей, употребление глаголов ‘знать’, ‘говорить’ в сочетании с наречиями и прилагательными;
9. *Встреча* – спряжение глаголов ‘встречаться’ и ‘встретиться’, примеры диалогов, правила написания постфикса ‘-ся’, ‘-сь’, формулы обращения;
10. *Где ты живешь? Куда ты идешь?* – употребление вопросов о местоположении и направлении движения (‘где?’, ‘куда?’, ‘откуда?’), спряжение глагола ‘жить’, глаголы движения, употребление форм винительного и предложного падежей;
11. *Мой день* – названия ежедневных действий, названия профессий, видов деятельности, употребление конструкции ‘работать (кем?)’;
12. *Дни недели* – названия дней недели, наречия времени, спряжение глагола ‘быть’ (будущее время, прошедшее время);
13. *Времена года* – названия времен года, месяцев; прилагательные, образованные от времен года и месяцев;
14. *Какое сегодня число?* – указание даты;
15. *С Рождеством!* – названия праздников и артефактов, связанных с Рождеством и Новым годом; пожелания и поздравления, рождественские песни.

Использованные ресурсы и интерактивные модули платформы Moodle

Элементы, входящие в состав курса, можно разделить на две группы: ресурсы и интерактивные модули. Платформа Moodle позволяет вводить новый материал с помощью модулей «Страница», «Книга», «Гиперссылка URL» и «Файл»⁷.

Наиболее универсальным модулем является модуль «Страница», который позволяет размещать текст, графику, аудиозаписи, ссылки на внешние сайты и элементы, отображаемые непосредственно на сайте, например видео с портала YouTube или карты с Google Maps⁸. В описываемом курсе модуль данного типа используется для введения новой лексики, выражений и грамматического материала. Весь контент в текстовом виде сопровождается аудиозаписями

⁷ *Порядок работы в электронной образовательной среде LMS Moodle*, Таганрог 2020, https://www.tmei.ru/images/pologeniya/metod_doc/Poryadok_raboti_v_MOODLE.pdf [дата обращения: 12.03.2024].

⁸ *Platforma e-learningowa Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie*, <https://moodle1.up.krakow.pl> [дата обращения: 12.03.2024].

с правильным произношением, что делает сообщение мультимодальным. По мнению Малгожаты Лисовской-Магдзярж, *мультимодальность* заключается «в одновременном использовании знаков, принадлежащих к семиотическим ресурсам с разными физическими свойствами»⁹. Мультимодальное сообщение воспринимается более богатым за счет использования разных кодов, дополняющих друг друга. Использование его в курсе позволяет студенту одновременно читать и слушать текст. Модуль «Страница» с аудиозаписью также используется для упражнений в произношении (например, путем повторения выражений и фраз вслед за диктором).

Модуль «Гиперссылка URL» оказывается полезным при прикреплении ссылок к внешним сайтам, в данном курсе в основном видео с YouTube.

Платформа Moodle позволяет также размещать контент в виде отдельных файлов. Модуль «Файл» особенно полезен при размещении оригинальных материалов, подготовленных учителем. В рассматриваемом курсе это были в основном PDF-документы, содержащие, среди прочего, сгруппированную лексику, таблицы со схемами спряжения, примеры диалогов и т.д. Еще одним ресурсом, размещенным в виде файлов, были презентации Power Point. Использование слайдов, в которых текст переплетался с графическими элементами, повысило удобочитаемость материалов. Несомненным преимуществом размещения отдельных файлов на сайте является то, что студенты могут скачать их на диск и распечатать, что позволяет им знакомиться с материалами курса, когда у них нет доступа к Интернету или даже к компьютеру.

В случае практических занятий по иностранному языку наиболее часто используемым интерактивным модулем является «Тест», который позволяет преподавателю создавать различные типы вопросов, тесты выбора, тесты на соответствие и короткие ответы. Универсальность данного модуля вытекает из возможности его использования в различных типах упражнений. Ответы, за исключением открытых вопросов, оцениваются автоматически, что позволяет немедленно сообщить о результатах тестирования студентам и преподавателю. Если студент не достигает минимального проходного порога, ему отправляется сообщение о необходимости приступить к тесту заново (количество попыток обычно ограничивается учителем к 2–3).

Ниже приведены типы вопросов, доступные на платформе в модуле «Тест», и соответствующие им группы упражнений:

- «Множественный выбор» – например, вопросы, относящиеся к тексту (понимание прочитанного);
- «Верно / Неверно» – например, вопросы, касающиеся аудиозаписи (понимание на слух);
- «Сопоставление-соединение» – например, лексические упражнения – сопоставление и соединение слов с иллюстрациями (включая названия предметов, видов животных, цветов); сопоставление – соединение текста с аудиозаписью (аудирование);

⁹ M. Lisowska-Magdzyarz, *Znaki na uwieży. Od semiologii do semantyki mediów*, Księgar-
nia Akademicka, Kraków 2019, s. 114.

- «Короткий ответ» – например, перевод простых выражений или предложений; формулирование ответов, реакций на типичные фразы (например, этикетные: приветствие, извинение, прощание);
- «Перетаскивание маркеров» / «Перетаскивание на изображение» (так называемые маркеры, которые могут быть графиками или текстом, перетаскиваются на фоновое изображение) – например, лексические упражнения – выделение отдельных элементов на иллюстрации (в том числе названий членов семьи, названий частей тела, названий цветов), подбор слов или словосочетаний к картинкам;
- «Перетаскивание на текст» (недостающие слова в тексте заполняются перетаскиванием) – например, лексические и грамматические упражнения – вставка слов, соответствующих контексту, вставка соответствующих форм слов и т.д. (вставляемые элементы могут быть разбиты на группы, например отдельные разряды для отдельных частей речи); понимание на слух (например, определение порядка слов на основе записи);
- «Выбор пропущенных слов» (в раскрывающемся меню отображаются слова, которые нужно вставить в пропущенные места) – например, грамматические упражнения – вставка правильной формы слова, лексические упражнения – выбор слова, подходящего по контексту.

Модуль «Задание» позволяет собирать работы, оценивать их и комментировать. В курсе он используется студентами для загрузки файлов следующих типов:

- текстовые документы, содержащие отредактированные в компьютерном виде эссе-сочинения (характеристика квартиры, описание вашего дня, описание семьи, краткий диалог при встрече, объявление о продаже дома);
- аудиозаписи (чтение собственного сочинения вслух);
- изображения (упражнение по каллиграфии – фото букв кириллицы, написанных от руки по инструкции в форме видео).

Присланные студентами работы оцениваются по числовой шкале, а в комментариях преподаватель включает замечания о возможных ошибках или предложения по улучшению задания.

Платформа Moodle позволяет загружать с диска компьютера упражнения, разработанные преподавателем с использованием внешнего программного обеспечения. Для этого создан модуль «HotPot», который позволяет размещать элементы, подготовленные в приложении Hot Potatoes. В курсе неоднократно использовались интерактивные учебные материалы, например кроссворды, составленные в данной программе. Вопросы к отдельным ответам были связаны, например, со следующими темами: особенностями животных (ответы – названия видов животных), обычаями (– праздники и связанные с ними элементы), событиями в определенное время года (– месяцы), порядковыми числами (– дни недели) и названиями стран (– национальности).

Модуль «Форум» предназначен для обсуждения появляющихся вопросов в группе студентов и общения с учителем. Преподаватель также может использовать его для публикации организационной информации. Важно отметить, что подписчики форума получают копии новых записей на свой адрес

электронной почты. В курсе использовался «Новостной форум» (место, где преподаватель определял сроки выполнения отдельных тем и заданий) и модуль «Обсуждение / Общие вопросы», в котором участники имели возможность высказать свои сомнения и задавать вопросы по организации работы и основному содержанию.

Оценка курса учащимися

Для преподавателя особо ценными являются отзывы учащихся об электронном курсе, которые позволяют следить за качеством обучения. Для сбора комментариев необходимо обеспечить обратную связь с автором курса и поощрять студентов к критическому мышлению. Учащиеся должны иметь возможность сообщать о технических ошибках и трудностях при выполнении заданий и усвоении материала. Изучение автором отзывов учащихся по поводу курса, их предложений, оценок позволяет непрерывно совершенствовать материалы и задания, а также разрабатывать новый контент все лучше отвечающий потребностям целевой аудитории. Модель смешанного обучения обеспечивает возможность общения со студентами на стационарных занятиях и консультациях, во время которых учащиеся могут делиться своими наблюдениями по поводу курса.

В рамках анализируемого курса учащиеся систематически в течение семестра делились своими замечаниями по поводу его функционирования. В большинстве случаев студенты сообщали о технических трудностях с выполнением заданий. Проблемы лежали чаще всего на стороне программного обеспечения или конфигурации ПК пользователей. Успешным способом решения трудностей было выполнение заданий с помощью другого устройства (например, смартфона, планшета).

В конце семестра студентам была отправлена анкета, в которой они могли оценить курс и заявить о проблемах с его функционированием. Анкета состояла из десяти нижеперечисленных вопросов:

1. Что бы Вы изменили в этом электронном курсе? (полуоткрытый вопрос).
2. Какие типы заданий Вам нравилось выполнять больше всего? (закрытый вопрос).
3. Какие трудности возникли при выполнении заданий? (закрытый вопрос).
4. Как бы Вы оценили отношение электронного курса к стационарным занятиям? (закрытый вопрос).
5. Хотели ли бы Вы, чтобы другие предметы преподавались в режиме электронного обучения? (закрытый вопрос).
6. Побуждал ли Вас электронный курс к использованию дополнительных источников, в том числе онлайн? (закрытый вопрос).
7. В чем, по Вашему мнению, главное преимущество данного электронного курса? (закрытый вопрос).
8. Что, по Вашему мнению, является основным недостатком данного электронного курса? (закрытый вопрос).
9. Оцените интуитивность использования платформы Moodle по шкале от 1 до 5 (1 звезда – малоинтуитивно, 5 звезд – очень интуитивно).

10. Оцените по шкале от 1 до 5. полезность данного курса (1 звезда – малополезный, 5 звезд – очень полезный).

В анкетировании участвовала группа 15 студентов. Большинство учащихся (67%) не считало нужным вводить изменения в анализируемый электронный курс, а лишь 33% назвало элементы, которые, по их мнению, стоило бы модифицировать (открытый вопрос). Студенты обращали внимание на проблемы с автоматической оценкой заданий (переводов предложений), связанные с требованием вводить ответы, полностью совпадающие с ключом, то есть содержащие все необходимые знаки препинания. Несмотря на факт, что в курсе предусматривалось обычно несколько корректных вариантов ответов, нередко из-за появляющихся мелких опечаток и пунктуационных ошибок (обычно пропуски точки или вопросительного знака в конце предложения) переводы студентов считались неправильными. В связи с тем ответы, обозначенные платформой как неверные, стали дополнительно проверяться преподавателем вручную, чтобы обеспечить максимально справедливое оценивание. Другим элементом, который желали модифицировать студенты был способ сохранения ответов к кроссвордам. По мнению учащихся из-за появляющихся в единичных случаях технических ошибок результаты их работы исчезали. В связи с тем к каждому кроссворду были добавлены модули «Задание», позволяющие загружать ответы в форме скриншотов. Кроме того, в данной группе один студент, владеющий русским языком на более высоком уровне, чем его однокурсники, предложил добавить больше дополнительных материалов.

В опрашиваемой группе 47% студентов как предпочитаемый вид выполняемых заданий указало подбор слов к графическим изображениям, 20% – вставку слов в пропуски, 13% – переводы, 13% – подбор текста к фрагменту аудиозаписи, 7% – кроссворды. Никто не отметил повторения слов и выражений вслед за диктором, других аудиоупражнений (таких как определение порядка слов по записи), подготовки устных высказываний (запись собственной речи).

Как основные трудности при выполнении заданий студенты чаще всего указывали технические проблемы с воспроизведением аудиозаписей и отправкой ответов – 40%. У 40% студентов трудности не выступили, а лишь в единичных случаях учащиеся заявляли о проблемах с пониманием содержания курса (13%) или инструкций к заданиям (7%). На основе отзывов учащихся можем судить, что технические сбои на платформе случались лишь при входе из некоторых устройств и возможно их причины лежали на стороне настроек программного обеспечения пользователей.

Студенты положительно оценили отношение электронного курса к стационарным занятиям. 60% учащихся считало, что уроки на платформе дополняют обучение в аудитории, 33% – указали на частичное совпадение содержания, а лишь по мнению 7% – темы, представленные в обеих формах, не были связаны друг с другом.

Опрашиваемые студенты назвали также сильные стороны и недостатки анализируемого курса. Учащиеся как основные преимущества занятий в электронной форме указывали соответственно следующие особенности:

отсутствие давления времени при выполнении упражнений (53%), возможность повторного ознакомления с отдельными материалами и многократного просмотра их содержания (40%), возможность участия в занятиях в удобное время (7%). Среди главных недостатков курса на платформе Moodle студенты называли технические трудности при выполнении упражнений или отправке ответов (47%), и отсутствие возможности связаться с преподавателем в режиме реального времени (33%). Остальные 20% не заметили в курсе слабых мест.

Большинство опрошенных (67%) не возражало против обучения другим предметам в режиме электронного обучения. Также 67% учащихся считало, что электронный курс побуждал их к использованию дополнительных источников, в том числе доступных онлайн. Высоко оценивалась полезность данного курса – в среднем 4,13 в пятибалльной шкале (хотя интуитивность пользования самой платформой учащиеся определяли как среднюю – 3,67 балла).

Заключение

Электронное обучение, дополняющее стационарные занятия, позволяет создать так называемую классную комнату с тонкими стенами, выводя учебный процесс за пределы аудитории. Новая среда означает новые возможности для учащихся, особенно увеличение доступности ресурсов и индивидуализацию обучения. Следует отметить, что участники дистанционного курса, приобретая языковые навыки, развивают и свои цифровые компетенции, которые в настоящее время считаются одними из важнейших на рынке труда. Занятия, проводимые на платформе, могут иметь особое значение для застенчивых студентов, неохотно выступающих в присутствии группы, которые получают больше возможностей формулировать собственные высказывания, отправлять их в виде аудиозаписей и размещать записки на форуме. В отличие от традиционных учебников, электронные курсы обновляются преподавателем, что позволяет их постоянно совершенствовать. Сочетая традиционное обучение с занятиями на образовательной платформе, студентам предлагаются различные виды ресурсов и интерактивных модулей, что повышает привлекательность процесса обучения.

Несмотря на выступающие в единичных случаях технические трудности на основе проведенного анализа можем считать, что платформа Moodle является пространством для эффективного обучения студентов русскому языку. Большинство опрошенных учащихся положительно оценивает используемые во время электронных занятий виды ресурсов и интерактивных заданий. Формат смешанного обучения обеспечивает личный контакт студентов с преподавателем, что помогает систематически следить за качеством курса на платформе и потребностями целевой аудитории, а в случае необходимости модифицировать содержание электронных занятий.

Литература

- Clarke A., *E-learning. Nauka na odległość*, tłum. M. Klebanowski, Wydawnictwa Komunikacji i Łączności, Warszawa 2004.
- Kuźmicz K., *E-learning. Kultura studiowania w przestrzeni sieci*, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Sopot 2015.
- Littlejohn A., Pegler C., *Preparing for Blended E-learning*, Routledge, London–New York 2007.
- Lisowska-Magdziarz M., *Znaki na uwięzi. Od semiologii do semantyki mediów*, Księgarnia Akademicka, Kraków 2019.
- Marciniak R., *E-learning – projektowanie, realizowanie i ocena*, Wolters Kluwer, Warszawa 2022.
- Лебедева М.Ю., *Смешанное обучение РКИ: ограничения, модели реализации и перспективы*, „Педагогический журнал Башкортостана” 2016, № 5, с. 59–65.

Интернет-источники

- Platforma e-learningowa Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie*, <https://moodle1.up.krakow.pl> [дата обращения: 12.03.2024].
- Порядок работы в электронной образовательной среде LMS Moodle*, Таганрог 2020, https://www.tmei.ru/images/pologeniya/metod_doc/Poryadok_raboti_v_MOODLE.pdf [дата обращения: 12.03.2024].

Teaching Russian as a foreign language in the educational electronic environment as an element of blended learning

Abstract

The article is devoted to the author's electronic course "Practical Course of Russian Language (Language Skills)" in the context of blended learning. The study shows the potential of using Moodle platform tools in teaching Russian as a foreign language to first-year students of the Department of Russian Philology. It characterizes the main features of the course, including the structure and topics of individual modules, the chosen model of distance learning, and the types of resources used. The analysis also covers student evaluations of the e-learning experience and descriptions of changes made based on their suggestions.

Keywords: blended learning, e-learning, distance learning, Russian as a foreign language, Learning Management System, Moodle

Занятия по РКИ в электронной образовательной среде как элемент смешанного обучения

Резюме

Статья посвящена авторскому электронному курсу «Практикум по русскому языку (языковые навыки)», рассматриваемому в контексте смешанного обучения. В исследовании показаны возможности использования инструментов платформы Moodle в обучении РКИ студентов первого курса отделения русской филологии. В статье характеризуются главные особенности курса: структура и тематика отдельных модулей, избранная модель дистанционного обучения, виды используемых ресурсов. Анализ охватывает также оценку электронных занятий студентами и описание изменений внесенных в результате предложений учащихся.

Ключевые слова: смешанное обучение, электронное обучение, дистанционное обучение, РКИ, система управления обучением, Moodle

Michał Jankowicz, dr
ORCID: 0000-0002-7787-1491
Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie
Instytut Neofilologii (filologia rosyjska)
e-mail: michal.jankowicz@up.krakow.pl

Michał Jankowicz, PhD
Institute of Modern Languages (Russian Philology)
University of the National Education Commission, Krakow